

ИСКАНЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТАРЕН АКРЕДИТИВ

APPLICATION FOR ISSUING A DOCUMENTARY LETTER OF CREDIT



ProCredit Bank

Моля, издайте следния неотменяем акредитив: / Please issue the following irrevocable documentary Letter of credit:

Част от
ПроКредит Груп

40A ☐ прехвърляем
transferable

Банка на бенефициента / Beneficiary's bank

31D Дата и място на валидност / Date and place of expiry

32B Валута и сума / Currency and amount

39B ☐ maximum

39A ☐ about / approx. +/- 10 / ☐ plus / minus %

49 ☐ adding confirmation ☐ without confirmation ☐ may add

46A Документи / Documents:

(Моля, отбележете броя на оригиналите / копията)

☐ Commercial invoice

☐ Marine / Ocean Bill of Lading

☐ To order and blank endorsed

☐ to order of

☐ notify:

marked ☐ Freight prepaid ☐ Freight collect ☐ Clean on board

☐ CMR - copy for sender

☐ Duplicate of Rail Consignment Note

☐ Air Waybill

45A Описание на стоката / Description of the goods:

Условия на доставка

Terms of delivery

☐ EXW

☐ FCA

☐ CPT

☐ CIP

☐ DAT

☐ DAP

☐ DDP

☐ FAS

☐ FOB

☐ CFR

☐ CIF

Място / Place

44 C Най-късната дата на товарене

Latest date of shipment:

Експедиция от

Shipment from

До

To

44 D Период за товарене

Shipment period

48 Период за представяне на документи

Period for presentation of documents

71B Всички банкови разноски и комисиони извън Вашата

банка са за сметка на / All banking charges and commissions outside your bank are for account of

☐ Наредителя

Applicant

☐ Бенефициента

Beneficiary

Със сумата на акредитива и дължимите комисиони и разноски задължете наша сметка №

For the L/C amount and commissions and charges due, debit our account №

Задължено лице по документарния акредитив

Related party

Име
Name

ЕИК/ЕГН

UIC/ID card No.

by ☐ SWIFT
SWIFT

☐ на хартия
in paper form

59 Бенефициент / Beneficiary

41A Платим при / Available with

Чрез / by:

☐ Payment at sight

☐ negotiation

☐ acceptance

☐ Deferred payment

days from the date of

☐ Mixed payment (details)

☐ Insurance policy / Certificate issued for 110% of the good's value covering all risks or (below specified risks)

☐ Certificate of Origin

☐ Other documents

This Documentary Credit is subject to the latest version of the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits of ICC

43P Частични доставки

Partial shipments

☐ позволени

allowed

☐ забранени

prohibited

43T Претоварване

Transshipment

☐ позволено

allowed

☐ забранено

prohibited

50

Наредител / Applicant (име, адрес, ЕИК / name, address, UIC)

IBAN

B G P R C B 9 2 3 0

Задължено лице по документарния акредитив

Related party

Име
Name

ЕИК/ЕГН

UIC/ID card No.

С настоящото ние неотменимо и безусловно приемаме Условията за издаване на документарен акредитив, отпечатани на обратната страна на бланката: We hereby unconditionally agree with the Terms and Conditions for issuing a Letter of Credit as printed overleaf:

ОРИГИНАЛ / ORIGINAL

Условия за издаване на Документарен акредитив/ Terms and conditions for issuing a letter of credit

1. Комисиони / Банкови разходи / Commissions/bank fees

1.1. Комисионата и всички други разходи по акредитива са дължими и платими незабавно след издаването на съответния акредитив. Commissions and all other related expenses are due and payable immediately upon issuance of the letter of credit.

1.2. Комисионата ще се събира авансово на тримесечие до прекратяване на ангажимента на ПроКредит Банк (България) ЕАД. Commissions are due and payable quarterly in advance until such time that the letter of credit has been duly terminated.

1.3. ПроКредит Банк (България) ЕАД има право да задължава незабавно всяка моя/наша сметка със съответната комисиона и всички банкови разходи, когато те станат дължими и платими, включително, но не само и разходите на банката-кореспондент, ако бенефициентът ги откаже.

ProCredit Bank (Bulgaria) EAD is authorised to debit immediately any account in my/our name(s) with the commissions and all other bank charges when due and payable, including but not limited to the charges of the correspondent bank, provided the beneficiary refuses to pay them.

2. Възмездяване и освобождаване от отговорност / Indemnities

2.1. Съгласяваме се да възмездим и предпазим ПроКредит Банк (България) ЕАД срещу всякакви парични задължения и намерения и срещу всякакви иски, претенции, отговорности, разходи и такси, били те действителни или условни, които могат да бъдат предявени или отнесени към ПроКредит Банк (България) ЕАД сега или по всяко време, или които ПроКредит Банк (България) ЕАД би могла да понесе вследствие или във връзка с гореспоменатия акредитив, било то оригинал, изменение, допълнение или продължение, както и срещу разходи и щети от всякакъв характер, независимо по чие искане, които могат да възникнат или са следствие от издаването на гореспоменатия акредитив, или са били извършени действия в тази връзка, или по някакъв начин произтичат или са свързани с него.

We agree to indemnify ProCredit Bank (Bulgaria) EAD and hold ProCredit Bank (Bulgaria) EAD harmless against all money obligations and indemnities and against all claims, demands, liabilities, costs, charges and expenses whether actual or contingent which may be brought or preferred against ProCredit Bank (Bulgaria) EAD now or at any time or which ProCredit Bank (Bulgaria) EAD may incur arising out of or in connection with the abovementioned letter of credit whether original, substituted, amended, extended or otherwise and against all costs, damage and expenses of whatever nature, regardless of who claims them.

2.2. ПроКредит Банк (България) ЕАД може да плаща незабавно без изрично наше съгласие всякакви суми, изискани от нея от или във връзка с гореспоменатия акредитив при първо поискване, независимо от коректността на претендираната сума, от това, дали исканите суми са или са били дължими, както и независимо от факта, че ние бихме могли да оспорим основателността на подобно искане или плащане, като от своя страна ние ще възстановим на ПроКредит Банк (България) ЕАД при поискване платените от нея суми.

ProCredit Bank (Bulgaria) EAD may pay immediately without our agreement any amounts claimed by ProCredit Bank (Bulgaria) EAD under or by reason of the abovementioned letter of credit on the first demand being made, irrespective of the correctness of the amount claimed, or of whether the amounts so demanded are or were due, and notwithstanding that we may dispute the validity of any such demand for payment, and we will pay ProCredit Bank (Bulgaria) EAD on demand all sums so paid.

2.3. ПроКредит Банк (България) ЕАД може да си възстанови от нас всяка сума, която тя може да плати в съответствие с настоящите правомощия и/или в резултат на упоменатия инструмент, включително лихва, начислена съобразно преобладаващите пазарни условия за неразрешени овърдрафти ведно с всички разходи, направени от ПроКредит Банк (България) ЕАД във връзка с издаването на гореспоменатия акредитив, като задължи всяка сметка на мое/наше име или отделно покритие, държано в моя/наша полза.

ProCredit Bank (Bulgaria) EAD may recover from me/us any sum or sums ProCredit Bank (Bulgaria) EAD may pay in terms of this authority and/or by reason of the said instrument including interest calculated at the prevailing rate applicable to unauthorised overdraft together with any expenses incurred by ProCredit Bank (Bulgaria) EAD in connection with the issuance of the aforementioned letter of credit by charging any account in my/our name or against any separate cover held for my/our account.

2.4. Всяко банково удостоверение, отнасящо се до дължими от мен/нас суми на ПроКредит Банк (България) ЕАД съгласно настоящите условия, ще бъде считано за окончателно, в случай че не е констатирана грешка.

Any claim of ProCredit Bank as to any money due by me/us to ProCredit Bank (Bulgaria) EAD hereunder shall, in the absence of manifest error, be conclusive.

3. Осчетоводяване и отписване на задълженията / Booking and cancellation of commitment

3.1. При издаване на всеки акредитив, ПроКредит Банк (България) ЕАД дебитира съответната сметка за акредитиви на мое/наше име със съответната сума на акредитива.

ProCredit Bank (Bulgaria) EAD debits upon issuance of the letter of credit a respective credit account in my/our name with the respective letter of credit amount.

3.2. ПроКредит Банк (България) ЕАД ще отпише моето/нашето задължение по акредитива в случай на представени документи, след като по акредитива е платено и срокът му на валидност е изтекъл, или ако по акредитива не са представени документи, когато срокът му на валидност е изтекъл. ПроКредит Банк (България) ЕАД ще спре да начислява договорената комисиона само (i) при изтичане на валидността на акредитива или (ii) след като бъде безусловно и надлежно освободена от своите задължения от страна на бенефициента по акредитива.

ProCredit Bank (Bulgaria) EAD shall cancel my/our commitment if there documents have been presented confirming that all payments have been made and the credit has expired or if no documents have been presented, when the credit has expired. ProCredit Bank (Bulgaria) EAD will stop charging the agreed commission only (i) when the credit has expired or (ii) after the bank has been duly released from any obligations by the beneficiary.

4. Допълнителни условия / Additional provisions

4.1. Задължаваме се да представим всички необходими документи съгласно действащото валутно законодателство, включително, но не само изискванията на БНБ.

We undertake to present to ProCredit Bank (Bulgaria) EAD all the required documents according to the valid foreign exchange legislation, including but not limited to BNB regulations.

4.2. В допълнение с подписване на настоящото искане за издаване на документарен акредитив заявявам, че:

By signing this Application for issuing a documentary credit I also declare that:

- Безусловно приемам Общите условия за кредитиране, Общите условия за платежни услуги и Тарифата за физическите/юридическите лица на ПроКредит Банк (България) ЕАД, публикувани на интернет страницата на Банката: www.procreditbank.bg, и че същите са ми предоставени, в предвидената от закона писмена форма. Същите са налични на интернет страницата на Банката, осигуряваща възможност за възпроизвеждането им;

I unconditionally accept the General Terms and Conditions for Lending, the General Terms and Conditions for Payment Services and the Tariff for Legal entities / Private individuals of ProCredit Bank (Bulgaria) EAD, which are published in the bank's website: www.procreditbank.bg and that they have been made available to me in writing, in compliance with the law regulations. The General Terms and Conditions and the Tariff are accessible in the bank's website, ready to be reproduced.

- Съм запознат с Политиката на поверителност на ПроКредит Банк (България) ЕАД, чието съдържание ми е подробно разяснено, както с възможностите, реда и начина на упражняване на правата ми за защитата на личните данни;

I am aware of the Privacy Policy of ProCredit Bank (Bulgaria) EAD, whose content has been explained in detail, as well as the possibilities and the order if exercising my rights for personal data protection.

- Приемам при промени в Общите условия за кредитиране и/или Общите условия за платежни услуги, и/или в Тарифата за физическите/юридическите лица, да бъда уведомяван за същите чрез поставянето им в банковите помещения, до които клиентите имат достъп и публикуването им на официалната интернет страница на Банката www.procreditbank.bg. Промените в приложимите към настоящото искане Общи условия за кредитиране, Общи условия за платежни услуги и Тарифата за физическите/юридическите лица на ПроКредит Банк (България) ЕАД стават действащо право между страните, считано от датата на обявяването им на интернет страницата на Банката, освен ако не е договорено друго.

I agree in case of any changes in the General Terms and Conditions for Lending and/or the General Terms and Conditions for Payment Services and/or the Tariff for Legal entities / Private individuals to be notified thereof by placing the information in the bank's premises and publishing it in the bank's website www.procreditbank.bg. All the changes to the General Terms and Conditions for Lending, the General Terms and Conditions for Payment Services and the Tariff for Legal entities / Private individuals, which form an integral part of the present Application for issuing a documentary credit, become legally binding for all parties as of the moment of their publication in the bank's website, unless agreed otherwise.

Подпис на титуляря
Account-holder's signature

Подпис на задължено лице
по документарния акредитив
Related party's signature

Подпис на задължено лице
по документарния акредитив
Related party's signature

Място
Place

Дата
Date

Подписи и пълномощия проверени / Signature and authorization checked:
Заверка за наличност / Cover verified: